


<p style="text-align: center;">जवाहर नवोदय विद्यालय</p> <p>(मानव संसाधन विकास मंत्रालय का स्वायत्त संस्थान) स्कूल शिक्षा एवं साक्षरता विभाग, भारत सरकार</p> <p style="text-align: center;">ग्राम+पो0:-बिसाही, जिला-शिवहर (बिहार) पिन कोड- 843334 दूरभाष: 8986466335 School No: 50072</p>		<p style="text-align: center;">JAWAHAR NAVODAYA VIDYALAYA</p> <p>(An Autonomous Organization under Ministry of Human Resource Development, Deptt. Of School Education & Literacy), Govt. of India</p> <p style="text-align: center;">Vill+PO:- Bisahi DISTT-Sheohar (Bihar) PIN - 843334</p> <p style="text-align: center;">Tel No:- 8986466335 Affiliation No: 340035</p>
--	---	---

No. / TENDER/ JNVS/2017-18/

Date:-/2017

निविदा आमंत्रण प्रपत्र 2017-18
TENDER INVITATION FORM 2017-18

1. फर्म मालिक का नाम:
2. फर्म का नाम:
3. फर्म का पूरा नाम:

फैक्स नंबर:..... मोबाइल नंबर:

इमेल:

4. TIN/VAT/CST/BST/JHST/WBST No.:
5. PAN No. / TAN No.:
6. विक्रय कर / आयकर संख्या:
7. Details of EMD/SP/D.D.No.:Date:
8. राशि: बैंक का नाम:
9. CS-12 No.:..... दिनांक: राशि:
10. इस मद में जारी विशेष लाईसेंस संख्या:
11. विषय:- सामाग्रियों की आपूर्ति के लिए निविदा मद

जैसा आपके द्वारा अनुरोध रिक्त निविदा कागजात आपके उपरोक्त मदों के लिए संलग्न है, विधिवत भरे तथा हस्ताक्षरित निविदा प्रपत्र को से तक प्रस्तुत किया जाना चाहिए। सामाग्री के दर के अनुसार तकनीकी बोली और वित्तीय बोली के लिए दो अलग-अलग लिफाफों में निविदा भरे। मुहर बंद लिफाफे पर सामाग्री के लिए / अंकित करें एवं निबंधित डाक से भेजे या विद्यालय के बोलियों के लिए क्रम संख्या 18 में वर्णित नियम निविदा भरने के लिए आवश्यक है। प्राचार्य के कार्यालय से दिनांक से तक निविदा फर्म प्राप्त किया जा सकता है। जिला पदाधिकारी या जिला पदाधिकारी द्वारा नामित अध्यक्ष के कार्यालय में अथवा प्राचार्य, जवाहर नवोदय विद्यालय, शिवहर के कार्यालय में निविदा खोलने की तिथि होगी।

As requested by you blank Tender paper is/are enclosed herewith for the above item(s), duly filled-in and Signed Tender papers must be submitted Tender should be submitted in two separate envelopes one meant for **Technical bid** and other for the **Financial bid** i.e. the rate of the items, under properly sealed cover marked as "**TENDER FOR THE SUPPLY OF**" by Registered Post or to be dropped in the **Tender Box** kept in the Vidyalaya. **Details of bids may be seen under Serial No. 18 which is essential for dropping of Tender, except supply of milk and stitching work.** The Tender application can be obtained from the office of the Principal, JNV, Sheohar in between during Office hours and the same will be opened on in the office of the Principal as per the convenience and availability of the DM/Nominee Chairman of the Vidyalaya.

क्रम संख्या 01 से 27 तक दिए गए नियमों या शर्तों के अनुसार ही निविदा भरी जानी चाहिए। जब तक अथवा निदिष्ट नहीं किया जाता है, तब तक यह समझा जाएगा कि नीचे वर्णित शर्तों और शर्तों के लिए सहमति हो गई है।

The Tender shall be submitted in accordance with the **Terms and Conditions** specified in paragraphs 1 to 27. Unless specified otherwise, it shall be construed that the terms and conditions stipulated hereunder have been agreed to.

01. संबंधित विद्यालय तक सामाग्री पहुँचाने में दर के अंतर्गत सभी प्रकार के कर, इक्साइज इयूटी, सेल्स टैक्स तथा माल भाड़ा सम्मिलित होंगे, विद्यालय किसी भी प्रकार के टैक्स या माल भाड़ा के लिए उत्तरदायी नहीं होगा। आपूर्तिकर्ता सरकार को सभी प्रकार का कर स्वयं देंगे।

The rate should be F.O.R. concerned Vidyalaya and should include **Excise Duty, Sales Tax, Freight Charges**, and any other taxes rates of imposition whatever liable in respect of the supplies. The Vidyalaya shall not be liable to pay any tax, freight etc. which has been expressly stipulated in the tender in the event of acceptance of the tender. Suppliers are bound to pay tax to the Govt. at their own level.

02. निविदा में आपूर्तिकर्ता द्वारा किसी प्रकार की शर्तें मान्य नहीं होगी। एक बार निविदा जमा करने के उपरांत उसकी वापसी या किसी प्रकार का फेर बदल मान्य नहीं होगा। निविदा दाता द्वारा एक बार निविदा जमा करने के बाद वापसी या किसी प्रकार के फेरबदल के लिए निविदा दाता के विरुद्ध कार्यवाही की जाएगी।

Hypothetical or conditional Tender will not be entertained. Tender once submitted shall not be allowed to be withdrawn or altered. If the Tender is withdrawn or altered by the concerned party at any time after it is submitted appropriate action will be taken.

03. निविदा प्रपत्र में किसी भी प्रकार की ओवर राइटिंग या संशोधन नहीं होनी चाहिए | यदि किसी अंक में कोई सुधार किया जाता है तो उसे काट कर साफ़ अक्षरों में दोबारा अंकित करें तथा बगल में हस्ताक्षर एवं दिनांक लिखकर प्रमाणित करें | हस्ताक्षर के अभाव में निविदा अमान्य मानी जाएगी |

There should not be any **overwriting or corrections** in the Tender. If a figure is to be amended it should be neatly scored out the revised figure written above and the same attested with full signature and date. In the absence of attested signature the Tender is liable to be rejected.

04. निविदा सबसे कम दर को मानने के लिए बाध्य नहीं होगा | विद्यालय को अधिकार होगा कि आंशिक रूप से पूर्व रूप से निविदा को स्वीकृत करें |

The Vidyalaya does not bind itself to accept the lowest Tender and reserves the right to accept the tender in whole or in part i.e. with respect to all articles mentioned in the attached statement or in respect of any one or more than one articles specified in the attached statement as Vidyalaya may decide.

05. निविदा स्वीकृत होने के उपरांत संविदा GFR के नियम एवं शर्तों को मानने के लिए बाध्य होगी |

On acceptance of the Tender it will become a contract and shall be bound by the **Terms and Conditions** of the Tender under the provisions of GFR.

06. सफल निविदा कर्ता को कुल आपूर्ति आदेश 10% अग्रधन राशि को सुरक्षित राशि के रूप में समायोजित किया जाएगा |

The Successful Tender holder, will have to deposit **Performance Security Amount of 10%** of the total amount of the supply order except that of mess items for which **10% security money** is required based on the average monthly supply, in the form of Demand Draft payable in the name of the **Principal, JNV, Sheohar**. Amount of Earnest Money Deposited (**EMD**) with the Tender form will be adjusted in the security money.

07. आपूर्ति निश्चित समय पर नहीं किए जाने पर विद्यालय खुले बाजार से अधिक दर पर खरीदने के लिए बाध्य होगा | अनुमोदित दर एवं बाजार दर के अंतर को आपूर्ति कर्ता के विपत्र से कटौती कर लिया जाएगा |

If the supply is not made within stipulated period and the Vidyalaya is forced to get it done from open market at higher rates **the difference as such involving/repairing/replacement/ transportation charges as compared to approved rates will be deducted from the Bill.**

08. यदि आपूर्तिकर्ता विलम्ब से आपूर्ति देता है या जानबूझकर क्षति पहुँचाता है या उदासीनता दिखाता है तो प्रति सप्ताह 2% पेनाल्टी लिया जाएगा |

Irrespective of the fact as to whether the Vidyalaya gets the job done or not from the open market, a **penalty of 2% per week** for value of delayed job will be deducted from the Bill in respect of the jobs which are not done within the stipulated period, if the delay is attributable to the willful lapses or negligence of the holder of successful Tender.

09. सफल आपूर्ति कर्ता से विद्यालय सीधे तौर पर लेन-देन करेगा | किसी प्रकार के बिचौलिए के लिए कोई स्थान नहीं है |

The Vidyalaya will deal with the holder of successful Tender directly and no general order **supplier/ middleman/commission agents etc.** should be asked by the Tenderer to represent the case and they will not be entertained by the Vidyalaya.

10. सफल आपूर्ति कर्ता को नवोदय विद्यालय समिति या जवाहर नवोदय विद्यालय, शिवहर के द्वारा दिए गए समय-समय पर निर्देशों को मानना पड़ेगा।

The successful Tenderer will have to abide by the terms and conditions as may be fixed from time to time by the Navodaya Vidyalaya Samiti or Jawahar Navodaya Vidyalaya, SHEOHAR.

11. बिना कोई कारण बताए विद्यालय को यह अधिकार होगा कि वह निविदा को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार करे या निरस्त करे।

The Vidyalaya in its discretion, reserves the right to reject or accept any or all the Tenders, partly or completely, at any time without assigning any reason thereof.

12. निविदा देने के बावजूद अगर निविदा कर्ता का कार्य संतोषजनक नहीं है या उससे विद्यालय को किसी प्रकार की क्षति होती है तो विद्यालय इस प्रकार की निविदा को निरस्त करने का अधिकार रखता है।

Even after awarding the said contract, the Vidyalaya reserves the right to terminate the same, if the services of the Contractor are not found satisfactory and to entrust the work to another Tenderer and recover from the defaulter contractor, the loss if any, sustained by the Vidyalaya.

13. यदि निविदा दाता का कार्य संतोष जनक नहीं रहता है या वह नियम एवं शर्तों का पालन नहीं करता है तो उसके द्वारा जमा अग्रधन राशि जब्त कर ली जाएगी।

The Performance Security Amount, shall stand forfeited in case of breach of any of the conditions mentioned herein and if the services of the contractor are found unsatisfactory.

14. विद्यालय द्वारा आपूर्ति सामग्री की मात्रा बिना किसी कारण बताए घटाई या बढ़ाई जा सकती है।

The quantity of articles indicated in the attached statement may be increased or decreased at the discretion of the Vidyalaya without assigning any reason.

15. निविदा दाता को निविदा खुलने के समय बिना ब्रांड वाले सामग्री की नमूना जांच हेतु प्रस्तुत करना होगा। खाद्य सामग्रियों का नमूना अच्छी तरह से सील पैकेट होना चाहिए ताकि उसे पूरे वर्ष सुरक्षित रखा जा सके।

At the time of opening of Tender, Tenderers will have to produce the sample of non branded items. The Sample of food grain items should be well packed so that it could be preserved for the whole operative period of the Tender.

16. आपूर्ति कर्ता के द्वारा आपूर्ति किए गए सामग्री को विद्यालय सत्यापन समिति नमूना से मिलान नहीं होने पर सामग्री को निरस्त कर सकती है।

In the event of acceptance of the Tender and placing of the order for the purchase of articles ordered for, would be subjected to an inspection by the Vidyalaya Verification Committee (VC) or its representatives and are liable to be rejected if the articles supplied are not according to approved samples or do not confirm to the specifications prescribed.

17. विद्यालय में जमा अग्रधन राशि आपूर्ति समय समाप्त होने के छः महीने बाद तक सुरक्षित रखी जायेगी जिससे कोई त्रुटि होने पर समायोजित की जा सके।

The amount of the Security Deposit shall be retained by the Vidyalaya for a period of six months from the date of completion of supplies as a safeguard against any defect appearing in the articles supplied within this period.

18. फर्नीचर के मद में पुरानी एवं अच्छी लकड़ी का उपयोग होना चाहिए एवं लकड़ी में 10% से अधिक गैप नहीं होना चाहिए | फर्नीचर पर आपूर्ति कर्ता का नाम एवं निर्माण वर्ष मेटल सिट पर लिखा होना चाहिए |

In Case of Furniture, the type of wood to be used in furniture should be seasoned wood and wood should not exceed more than 10 % gap. The contractor shall be required to fix metal label on the furniture supplied by him, giving his/her Name and year of manufacture

19. निविदा दो लिफाफों में जमा होनी चाहिए (A) तकनीकी बोली Technical Bid (B) वित्तीय बोली (Financial Bid) | तकनीकी बोली खोलने के पश्चात क्रय सलाहकार उप-समिति (PAC) वित्तीय बोली वाले लिफाफे को खोलने का निश्चय करेगी | जिसमें आपूर्तिकर्ता के द्वारा निम्नलिखित प्रपत्र जमा करना चाहिए:---

Tender paper will contain two envelopes, one for Technical Bid and another for Financial Bid. After opening Technical Bid, PAC will decide to open the Financial Bid based on the listed documents to be submitted by the Tenderers along with their Technical Bid as detailed below:

- (A) वित्तीय बोली के कार्यान्वयन के लिए तकनीकी बोली में निम्नलिखित प्रपत्रों का होना आवश्यक है
Following Papers are required in the Technical Bid to entertain Financial Bid:

- (1) जिस मद में आपूर्ति के निविदा डाली गई है राज्य सरकार के द्वारा जारी लाइसेंस की प्रति |
Copy of License of the State Govt. of the particular items/head for which Tender is applied.
- (2) BST/CST/VAT/JHST/WBST निबंधन प्रमाण पत्र
BST/CST/VAT/JST/WBST Registration Certificate.
- (3) तत्कालीन विक्रय कर/VAT प्रमाण पत्र, नवीनतम विक्रय के अनुसार, TAX / VAT जमा करने का रसीद/चालान, विक्रय कर एवं VAT विभाग द्वारा जारी |
The current Sales Tax/VAT Clearance Certificate along with copy of latest Sales Tax/VAT Deposit Acknowledgement/Challan issued from the Sales Tax/VAT Department must be attached.
- (4) PAN No./TAN No.
PAN No./TAN No.
- (5) प्रत्येक निविदा फार्म खरीदने के लिए दी गई राशि का CS-12 रसीद |
Original copy of the CS-12 in support of purchased Tender document separately for each Tender.
- (6) प्रत्येक मद के लिए उचित राशि का बैंक ड्राफ्ट |
Bank Draft for the required amount as advertised in the Newspapers (Hindustan, dated) against the particular head in the form of Earnest Money).
- (7) रुपये 300 के भुगतान पर प्राचार्य जवाहर नवोदय विद्यालय, के कार्यालय से निविदा फार्म प्राप्त किया जा सकता है |
Tender Document/ Form can be obtained on Payment of Rs.300 from the Office of the Principal, Jawahar Navodaya Vidyalaya, Sheohar.
- (8) वित्तीय बोली के लिए दिए गए प्रपत्र में प्रत्येक सामाग्री के लिए दर अंकित करना होगा |
The Financial Bid contains all the rates of the items in the Prescribed Proforma.

20. संविदा कर्ता/ संवेदक द्वारा दिया गया दर 30 अप्रैल 2018 तक के लिए मान्य होगा | दर में किसी प्रकार का परिवर्तन मान्य नहीं होगा | जब तक कि विक्रय कर में अप्रत्याशित शुद्धि न हो |

The rate quoted by the contractor shall hold good **up to 30th April 2018**. No amendment in the rates against expected increase in the rate of **Sales Tax** during the period of execution of the contract will be accepted.

21. यह बोली अहस्तांतरणीय है ।

This bid document is not Transferable.

22. जिस निविदा दाता के द्वारा निविदा खरीदी गई है उसी के नाम से बोली मान्य होगी ।
The Tenders of only those bidders, who have purchased the documents in their names, will be considered.

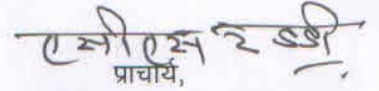
23. आपूर्तिकर्ता द्वारा बिना किसी शर्त के बोली की सभी शर्तें मान्य होंगी ।
The bidder will accept all conditions of the Bid Document unconditionally.

24. सरकार द्वारा काली सूची (Black Listed) में दिए गए फर्म निविदा के लिए अयोग्य होंगे ।
The firms which have been **Blacklisted by any Govt. Department are not eligible to participate in this Tender.**

25. किसी भी शर्त में अधिकतम अंकित मूल्य (MRP) से अधिक भुगतान नहीं किया जाएगा ।
In no case, payment will be made to higher than **M.R.P.** of any item.

26. आवश्यकता पड़ने पर सफल आपूर्तिकर्ता को दूसरे विद्यालय में जो कि 100 किलोमीटर के अंदर अवस्थित है बिना अतिरिक्त मूल्य के अनुमोदित दर पर आपूर्ति करना होगा ।
If needed Successful Tenderers of one Vidyalaya will have to supply the items on the approved rate to other Vidyalaya which are situated **within the radius of 100 K.M. for which they will not the paid any extra cost.**

27. आपूर्ति कर्ता को सभी नियमों को भलीभांति समझ लेने के उपरांत निविदा पर हस्ताक्षर करके विद्यालय में जमा करना है ।
These instructions to the Tenderers, are to be signed by the contractors and returned with the Tender.


प्राचार्य,

जवाहर नवोदय विद्यालय, शिवहर

उपर्युक्त सभी शर्तें मेरे द्वारा मान्य हैं ।

हस्ताक्षर:

नाम:

पता:

दिनांक:

मुहर:

साक्षी/ गवाह

१. नाम:/Name

पता:/Address

हस्ताक्षर:/Sign

दिनांक:/Date

२. नाम:/Name

पता:/Address

हस्ताक्षर:/Sign

दिनांक:/Date

मुहर के साथ हस्ताक्षर :